

Өндіру және өндіруші ақпарат күні:

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN1801YU0001
 18 – өндірілген жылы (2018 жыл)
 01 – өндірілген ай (қаңтар)
 Қалған сандар өнімнің нөмірі болып табылады.

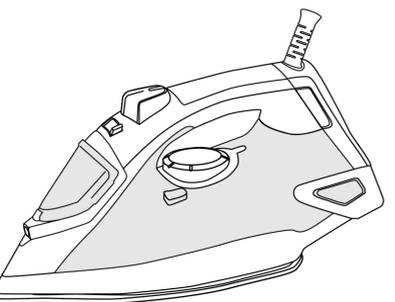
Өндіруші ескертусі жұмыс істейтін қасиеттерін жақсарту үшін техникалық сипаттамаларын, бұйым-модельді жобалау өзгерту құқығын өзіне қалдырады.
 Электр аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге ластармаңыз. Қаршаң ортаға қажарлық көрсетіңіз! Сығана электр аспабын утилизациялауды арнайы пункттеңіз тапсыру керек.
 Тұрмыстық электр аспаптарын қайта өңдеуге қабылдау пунктіннің мекенжайын Сіз өз қалаңыздың муниципалдық қызметтерінен ала аласыз.

Құқықтық ақпарат:

Құрғақ және ылғалды үтіктеуге қолайлы. Арнайы сақтау және тасымалдау шарттары талап етілмейді. Бағытталған ретінде пайдаланған кезде қауіпсіз. Жарамдылық мерзімі шектелмеген. Келіледі мерзімі 12 ай. Өндіруші: Нинбо Джионгчи Электрикал Эплаэнс КО., ЛТД. Таннан Виллаж, Жуксанг Таун, Циси Сити, Нинбо, Китай (NINGBO JIONGCHI ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD. TANNAN VILLAGE, ZHOUXIANG TOWN, CIXI CITY, NINGBO, CHINA).



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



SI-240
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Содержание:

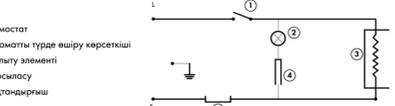
- Техническая спецификация.....2
- Комплект поставки.....2
- Меры предосторожности и безопасности.....3
- Эксплуатация прибора.....3
- Чистка и хранение утюга.....5
- Диагностика и устранение неисправностей.....5
- Электронная схема.....7
- Схема утюга.....7
- Дата изготовления и информация о производителе.....8
- Правовая информация.....8

Құрметті сатып алушы! SONNEN өнімін таңдағаныңыз үшін алғыс айтамыз! Осы нұсқаулыққа кейінірек жүгіну үшін, оны сақтап қойыңыз. Пайдалану алдында, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қалғанды нұсқаулықта мұқият оқып шығыңыз.

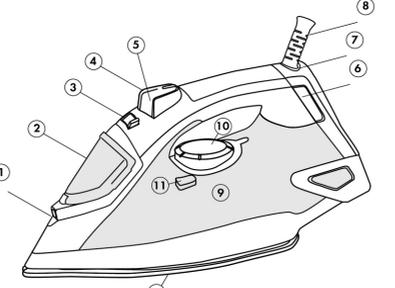
Мазмұны:

- Техникалық сипаттама.....9
- Жеткізілім жиынтығы.....9
- Сақтық және қауіпсіздік шаралары.....10
- Құрылғыны пайдалану.....10
- Үтіктеу тазалау және сақтау.....12
- Диагностика және ақаулықтарды жою.....12
- Электронды сызба.....14
- Темір схемасы.....14
- Өндіру және өндіруші ақпарат күні.....15
- Құқықтық ақпарат.....15

Электронды сызба:



Темір схемасы:



- 1. Су шашқыш тесік
- 2. Су қоймасының қақпағы
- 3. Бу беру реттегіші
- 4. Қаршаңды бу беру түймешісі
- 5. Су шашқыш түймешісі
- 6. Автоматты өшіру қарқындылығы
- 7. Сымның тоспамен бекітілуі
- 8. Электр қуат беру сым
- 9. Су қоймасы
- 10. Табынның қызу температурасын реттегіші
- 11. Өзін-өзі тазалау түймешісі
- 12. Жабдыбайтын қаптамасы бар табын

Диагностика және ақаулықтарды жою:

АҚАУЛЫҚ	ЖОЮ ЖОЛДАРЫ
- Үтіктеу табыны баяу қызады.	Ықтимал себебі: қызу температурасы төмен орнатылған. Термореттегіші сағат тілімен бұрал, қажетті температураны орнатыңыз.
- Бу жоқ.	Ықтимал себебі: бу беру тоқталды. Бу реттегішін қажетті қалпына орнатыңыз.
- Бу берудің төмен қарқындылығы.	Ықтимал себебі: Үтік қоймасында су жеткіліксіз. Су қоймасын МАХ белгісіне дейін толтырыңыз. Ықтимал себебі: Бу беру реттегіші орта қалпына қойылған. Бу беру реттегішін максималды қалпына қойыңыз.
- Табындағы тесіктерден шығатын бу, кіндік ластайды.	Ықтимал себебі: қоймадағы су тым кермек. Қоймадағы суды тартып, оны тазартылған сумен толтырыңыз. Ықтимал себебі: үтіктеу табындағы тесіктер бітеліп қалған. Қойманы тазартылған сумен толтырып, Self-cleaning (Өзін-өзі тазалау) түймесін басып, 30 секунд ұстап тұрыңыз.
- Үтіктеу табыны кіндік-көшекті ластайды.	Ықтимал себебі: материалдың түріне сәйкес келмейтін температура орнатылған. Кіндік зағбетілісінде көрсетілген үтіктеуді температуралық режимін анықтап алып, қажетті температураны орнатыңыз.
- Үтіктеу табындағы сымзарт пайда болды.	Ықтимал себебі: табын кіндігін металл бөлшектеріне түйнеі байланысты зақымдалған. Үтіктеу жатқанда оны кіндіктегі металл заттарға (пайтермалар, сыдырма білектерге, түймелерге) тигізбеңіз.

Техническая спецификация:

Модель	SI-240
Напряжение, В	220-240
Частота, Гц	~50-60
Мощность, Вт	2600
Покрытие подошвы	Керамическое
Терморегулятор	Да
Паровой удар	Да
Разбрызгиватель	Да
Количество воды при разбрызгивании, г	0.6
Резервуар для воды, мл	320
Количество пара при паровом ударе, г	25
Самочистка	Да
Анти-капля	Да
Анти-накипь	Да

Комплект поставки:

- Утюг
- Мерный стаканчик
- Руководство пользователя
- Гарантийный талон

6. Қажетті температураны орнатыңыз.
 Өнімнің затбелгісінде көрсетілген үтіктеу температурасын анықтаңыз:
 * - синтетикалық маталар (мысалы, акрил, вискоза, полиэстер)
 ** - жібек
 *** - жүн
 **** - МАХ - мақта, зымыр
 Егер өнімнің материалы белгісіз болса, сіз бұйымды кигенде немесе пайдаланған кезде көрінбейтін жерін үтіктеу арқылы температурасын анықтаңыз. Жібек, жүн және синтетикалық материалдардан жасалған бұйымдар жылытарған дастарқан, пайда болуын болдырмау үшін, тартып жанын үтіктеу керек.
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Шашыратылы қолдану өнімдегі дастарға өкелуі мүмкін. Үтіктеуді ең аз үтіктеу температурасын қажет ететін синтетикалық талшықтан жасалған өнімдерден бастаңыз.
 7. Шашыңның жұмыс істейтін электр розеткісіне салыңыз.
 8. Үтіктеу үстіндегі қыздыру көрсеткіші шөккенше күтіңіз.

Бұмен үтіктеу:

1. Су қоймасы толы өккеніе көз жеткізіңіз.
2. Усынылған үтіктеу температурасын орнатыңыз.
3. Үтіктеу үстіндегі қыздыру көрсеткішін сөнгеннен кейін, бу реттегішін тиісті қалпына орнатыңыз.

Шашқыш функциясы:

1. Су қоймасы толы өккеніе көз жеткізіңіз.
2. Үтіктеу үкірлес бұрын бұрметі ықпалдандыру үшін, бірнеше рет су шашқыш түймешісіне басыңыз.

Буды күшейту:

Буды күшейту түймешісін басып, босатыңыз. Бу агыны табынның алдыңғы жағындағы тесіктерден шығады.

МАҢЫЗДЫ!!!

Бу агынын адамдарға бағыттанмаңыз.

«Өзін-өзі тазалау» функциясы:

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Өзін-өзі тазарту процесін аптасына екі рет өткізу ұсынылады. Егер сіздің ауданыңыздағы су кермек болса, бул процесі жиі өткізу ұсынылады.

6. Задать нужную температуру.
 Определите температуру глажения, указанную на ярлыке изделия:
 * - Синтетические ткани (например, акрил, вискоза, полиэстер)
 ** - Шелк
 *** - Шерсть
 **** - МАХ - Хлопок, лен
 Если материал неизвестен, определите температуру глажения, проглажив участок, незаметный при носке или использовании. Изделия изготовленные из шелка, шерстяных и синтетических материалов, следует гладить с изнанки, чтобы не допустить появления лоснящихся пятен.
 Начинайте глажение с изделий из синтетических волокон, для которых требуется минимальная температура глажения.
ВНИМАНИЕ! Применение разбрызгивания может привести к появлению пятен на изделии.
 7. Вставьте вилку в исправную розетку.
 8. Дождитесь, пока индикатор нагрева на корпусе утюга погаснет.

Глажение с паром:

1. Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
2. Установите рекомендованную температуру глажения.
3. После того как погаснет индикатор нагрева утюга, установите парорегулятор в соответствующее положение.

Функция разбрызгивания:

1. Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
2. Несколько раз нажмите на кнопку разбрызгивателя для увлажнения складки перед началом глажения.

Паровой удар:

Нажмите и опустите кнопку парового удара. Парок поток выйдет через отверстия в передней части подошвы.

ВАЖНО!!!

Не направляйте струю пара в сторону людей.

Функция «Самочистка»:

ВНИМАНИЕ! Процесс самоочистки рекомендуется проводить два раза в неделю. Если в вашей местности вода более жесткая, данный процесс рекомендуется проводить чаще.

Техникалық сипаттама:

Модель	SI-240
Кернеуі, В	220-240
Жиілігі, Гц	~50-60
Қуаты, Вт	~2600
Табын жабыны	Керамика
Термореттегіш	Иә
Буды күшейту	Иә
Шашқыш	Иә
Шашу көзіндегі су мөлшері, г	0.6
Су қоймасы, мл	320
Буды күшейту көзіндегі бу мөлшері, г	25
Өзін – өзі тазарту	Иә
Ташыламайды	Иә
Қақпаңбайды	Иә

Жеткізілім жиынтығы:

- Үтіг
- Өлшейтін шыны
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулық
- Келіледі талоны

Диагностика и устранение неисправностей:

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
- Подошва утюга медленно нагревается.	Возможная причина: установлена низкая температура нагрева. Установите рекомендуемую температуру, повернув терморегулятор по часовой стрелке.
- Отсутствует пар.	Возможная причина: перекрыта подача пара. Установите регулятор пара в необходимое положение.
- Низкая интенсивность подачи пара.	Возможная причина: в резервуаре утюга недостаточно воды. Наполните резервуар до отметки МАХ. Возможная причина: регулятор подачи пара установлен в среднем положении. Установите регулятор подачи пара в максимальное положение.
- Выходящий из отверстий в подошве пар, почкает одежду.	Возможная причина: вода в резервуаре слишком жесткая. Слейте воду из резервуара и наполните его дистиллированной водой. Возможная причина: отверстия в подошве утюга засорились. Наполните резервуар дистиллированной водой и нажмите на кнопку Self-cleaning и удерживайте в течение 30 секунд.
- Подошва утюга почкает белье.	Возможная причина: установлена температура не соответствующая типу материала. Уточните температурный режим глажки на ярлычке одежды, установите необходимую температуру.
- На подошве утюга появляются царапины.	Возможная причина: подошва повредилась из-за контакта с металлическими частями одежды. В процессе глажки старайтесь не задевать металлические предметы на одежде (защелки, молнии, пуговицы).

Меры предосторожности и безопасности:

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению утюга. Для снижения риска травм и повреждений изделия **повторно необходимо полностью прочитать руководство перед эксплуатацией.**
ВАЖНО!!!
 Данное изделие предназначено для сухой и влажной глажки. Утюг является бытовым прибором, не предназначен для профессионального использования.

- Не используйте изделие при наличии видимых повреждений корпуса, вилки, сетевого шнура, а также, если изделие рванки, или оно протекает.
- Перед использованием убедитесь, что напряжение, указанное на изделии, соответствует напряжению электросети в Вашем доме.
- Не оставляйте включенное изделие без присмотра.
- После использования обязательно отключите изделие от электросети.
- Изделие необходимо хранить в недоступном месте от детей.
- Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения утюга.

- Данное изделие не предусмотрено для использования лицами с ограниченными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования изделия со стороны лиц, ответственных за безопасность.
 - Сетевой шнур не должен соприкасаться с горячей подошвой утюга.
 - Не добавляйте в парогенератор духи, уксус, краску, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.
 - Сервисное обслуживание должно проводиться только сертифицированными специалистами.
 - Данное устройство может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости от детей до 7-ми лет.

Эксплуатация прибора:

1. Распакуйте утюг и ознакомьтесь с руководством пользователя.
2. Удалите все рекламные наклейки и защитную пленку с подошвы перед включением.
3. Убедитесь, что утюг не включен в сеть.
4. Установите парорегулятор в положение .
5. Откройте крышку резервуара для воды и наполните его водой до отметки МАХ.

ВАЖНО!!!
 Не добавляйте в резервуар посторонних жидкостей. Если вода в вашей местности слишком жесткая, рекомендуется разбавить ее дистиллированной водой.

«Тамшыламайтын» функциясы:

1. Бу реттегішін орнатыңыз.
2. Температура реттегішін МАХ белгісіне қойыңыз.
3. Су қоймасы МАХ белгісіне дейін толтырыңыз.
4. Шашыңның реттегішін қосыңыз.
5. Жылу индикаторы сөнген кезде, оны желден ажыратыңыз.
6. Үтіктеу шұғылшанын үстінен ұстап тұрып, үтік корпусына CLEAN түймесін басып тұрыңыз. (Осылайша, табындағы тесіктен біреу бірге бәкі қалдырып шығады).
7. Өзін-өзі тазалаудан кейін, астыңғы табынның салқындауына мүмкіндік беріңіз. Табында қалған барлық артық бөлшектерді дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

«Қақпаңбайтын» функциясы:

Бұл автоматты функция судың ағының алдын алу үшін қажет, ол ең нәзік маталарды оңай зақымдалған жоқтай бермейді. (Нәзік маталарды үтіктеу төмен температура режимін орнату арқылы жүзеге асырылады).

«Қақпаңбайтын» функциясы:

Бұл автоматты функция үтіктеу астыңғы табындағы тесікшелерді бітелуін болдырмау үшін қажет, бұл үтіктеу сапасын және құрылғының қызмет ету мерзімін жақсартады.

Үтіктеу жинау және сақтау:

- Құрылғын тігінді орналастырыңыз.
- Құрылғын желден ажыратыңыз.
- Үтіктеу табынның сулылығын.
- Үтіктеу табынның қақ және басқа да ластауларды матамен алып тастаңыз.
- Үтіктеу астыңғы табынның беткі қабатын сақтау үшін, табынның метал заттарымен байланысуына жол бермеңіз.
- Сымды үтік корпусына ораңыз.
- Құрылғыны шаңнан қорғаған, қауіпсіз және құрғақ жерде сақтау керек.

Диагностика және ақаулықтарды жою:

Құрылғы дұрыс жұмыс істемесе немесе мүлдем жұмыс істемесе, қызмет көрсету орталығына қоңырау шалу алдында мыналарды тексеріңіз.

АҚАУЛЫҚ	ЖОЮ ЖОЛДАРЫ
- Үтіктеу табыны қымбайды.	Ықтимал себебі: үтік көбейі, шашыңқысы немесе реттегіші зақымдалған.
Жылыту көрсеткіші өшірүлі.	Үтіктеу желден ажыратыңыз, кабельдің және шаңшығын тұтастығын тексеріңіз. Реттегіші тексеріңіз.

1. Установите парорегулятор на .
2. Установите регулятор температуры на МАХ.
3. Заполните резервуар для воды до отметки МАХ.
4. Вставьте вилку в розетку.
5. Когда индикатор нагрева погаснет, отключите его от сети.
6. Удерживая утюг над ровной, нажмите и удерживайте кнопку CLEAN на корпусе утюга. (При этом, из отверстий в подошве будет выходить пар с частичками накипи).
7. После выполнения самоочистки, дайте утюгу остыть. Удалите влажную тканью все лишние частички с подошвы.

Функция «Антикапля»:

Данная автоматическая функция необходима для предотвращения протекания воды, которая позволяет в несколько раз снизить риск повреждения тканей при повреждении. (Глажение деликатных тканей осуществляется при установке низкого температурного режима).

Функция «Антинакипь»:

Данная автоматическая функция необходима для предотвращения засора выходных отверстий в подошве утюга, что улучшает качество глажения и срок службы прибора.

Чистка и хранение утюга:

- Поставьте изделие в вертикальное положение.
- Отключите изделие от электросети.
- Дайте подошве утюга остыть.
- Удалите накипь и другие загрязнения с подошвы утюга тканью.
- Чтобы сохранить поверхность подошвы утюга, предотвращайте контакт подошвы с металлическими предметами.
- Намотайте провод на корпус утюга.
- Изделие необходимо хранить в безопасном и сухом месте, защищенном от пыли.

Диагностика и устранение неисправностей:

Если изделие функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
- Подошва утюга не нагревается. Индикатор нагрева не горит.	Возможная причина: поврежден кабель утюга, вилка или розетка. Отключите утюг от сети, проверьте целостность кабеля и вилки. Проверьте работоспособность розетки.

Сақтық және қауіпсіздік шаралары:

Осы нұсқаулықтағы ережелерді сақтамау, үтікке зақым келтіруі немесе оның бүлінуіне өкелуі мүмкін. Өнімнің жарарак және зақымдалу кәтеріңіз азайту үшін, пайдаланушы **пайдалану алдында, нұсқаулықты мұқият оқып шығуы қажет.**
МАҢЫЗДЫ!!!
 Бұл өнім құрғақ және дымқыл үтіктеуге арналған. Үтіг - қасиет қолдану үшін арналмаған тұрмыстық техника болып табылады.

- Корпустың, шаңшымы, қуат сымы айқын зақымдалған болса, сонымен қатар құрылғыны қолтаңып алған болса немесе су ақса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Қауіпсіздік алдында, құрғақ көрсетілген кернеу сіздің үйдің кернеуі сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Пайдаланғаннан кейін қуат көзіннен ажыратыңыз.
- Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Тек жерге дұрыс түйіктелген розеткіні пайдаланыңыз. Үтіктеу жалғау үшін ұзартқыш сыммен қолданбаңыз.
- Бұл құрылғы, қауіпсіздікті қамтамасыз етуге жауапты тұлғалардың, құрылғыны бақылау немесе нұсқаулықты ретінде пайдаланумен қоспағанда, мұғалімдерге, сондай-ақ тажірибесі жеткілікті және білімі жоқ адамдарға арналмаған.
- Қуат сымы үтіктеуші табынмен жанаспауы керек.
- Бу генераторына иіссү, сірке суың, қармақ, қақты келіретін химиялық құралдарды, тегістеу қосымшаларын немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз.

Сервистік қызмет көрсету, тек сертифицирланған мамандар арқылы жүзеге асырылуы тиіс.
 - Бұл құрылғы, 7 жасқа аяққан балаларға қолдануға болмайды, өтер алар қауіпсіздік шараларын білетін болса, және де осыған байланысты қауіптер туралы хабарлар болса. Құрылғыны және қуат сымын 7 жылға дейін балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.

Құрылғыны пайдалану:

1. Үтіктеу қаптамадан шығарып, пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
2. Қосар алдында, табынның кез келген жарамдылық жағысымалары мен қорғанис таспаңы алып тастаңыз.
3. Құрылғының тоқты жалғанбағанына көз жеткізіңіз.
4. Бу реттегішін қалпына қойыңыз.
5. Су қоймасының қақпағын ашыңыз және суды МАХ белгісіне дейін толтырыңыз.

МАҢЫЗДЫ!!!
 Қоймаға басқа сұйықтықтарды қоспаңыз. Аймағыңыздағы су тым кермек болса, оны тазартылған сумен сұйыту ұсынылады.

Электронная схема:

